

AVTAL

av 31 december 2013

mellan Latvijas Banka och Europeiska centralbanken om den fordran med vilken Europeiska centralbanken ska kreditera Latvijas Banka i enlighet med artikel 30.3 i stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken

(2014/C 17/02)

LATVIJAS BANKA OCH EUROPEISKA CENTRALBANKEN,

med beaktande av följande:

- (1) I enlighet med artikel 3.1 i beslut ECB/2013/53 av den 31 december 2013 om Latvijas Bankas inbetalning av kapital, överföring av reservtillgångar och bidrag till Europeiska centralbankens reserver och avsättningar⁽¹⁾ är det sammanlagda beloppet reservtillgångar uttryckt i euro som Latvijas Banka ska överföra till Europeiska centralbanken (ECB) med verkan från och med den 1 januari 2014 i enlighet med artikel 48.1 i stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken (nedan kallad *ECBS-stadgan*) 205 272 581,13 EUR.
- (2) I enlighet med artikel 30.3 i ECBS-stadgan och artikel 4.1 i beslut ECB/2013/53 ska ECB, med verkan från och med den 1 januari 2014, kreditera Latvijas Banka med en fordran uttryckt i euro som motsvarar det sammanlagda beloppet uttryckt i euro av Latvijas Bankas bidrag av reservtillgångar, om inte annat följer av artikel 3 i det beslutet. ECB och Latvijas Banka är överens om att Latvijas Bankas fordran ska vara 163 479 892,24 EUR för att säkerställa att kvoten mellan beloppet i euro av Latvijas Bankas fordran och det sammanlagda beloppet i euro av de fordringar som krediterats de andra nationella centralbankerna i medlemsstater som har euron som valuta (nedan kallade *andra nationella centralbanker*) ska vara lika med kvoten mellan Latvijas Bankas vikt i ECB:s fördelningsnyckel och de andra nationella centralbankernas sammanlagda vikt i denna fördelningsnyckel.
- (3) Skillnaden mellan de belopp som framgår av skäl 1 och 2 härrör från a) tillämpningen av ”den aktuella växelkursen” enligt artikel 48.1 i ECBS-stadgan på värdet av reservtillgångar som redan har överförts av Latvijas Banka i enlighet med artikel 30.1 i ECBS-stadgan, och b) från de effekter på de fordringar som innehas av andra nationella centralbanker i enlighet med artikel 30.3 i ECBS-stadgan som härrör från ändringen av ECB:s fördelningsnyckel den 1 januari 2004, 1 januari 2009 och 1 januari 2014 i enlighet med artikel 29.3 i ECBS-stadgan och utvidgningen av ECB:s fördelningsnyckel den 1 maj 2004, 1 januari 2007 och 1 januari 2013 i enlighet med artikel 48.3 i ECBS-stadgan.
- (4) Mot bakgrund av den ovannämnda skillnaden är ECB och Latvijas Banka ense om att Latvijas Bankas fordran

kan minskas genom att man mot den avräknar det belopp som Latvijas Banka ska bidra med till ECB:s reserver och avsättningar enligt artikel 48.2 i ECBS-stadgan och artikel 5.1 i beslut ECB/2013/53 för det fall att Latvijas Bankas fordran överstiger beloppet 163 479 892,24 EUR.

- (5) ECB och Latvijas Banka bör enas om andra tillvägagångssätt för att kreditera Latvijas Bankas fordran med beaktande av att det, beroende av valutakursrörelser, kan vara nödvändigt att öka snarare än att minska fordran till det belopp som anges i skäl 2.
- (6) ECB-rådet har godkänt att ECB ingår detta avtal som avser ett beslut som ska fattas enligt artikel 30 i ECBS-stadgan, i enlighet med artikel 10.3 i ECBS-stadgan och det förfarande som anges i där.

HAR ÖVERENSKOMMIT FÖLJANDE:

*Artikel 1***Tillvägagångssätt vid kreditering av Latvijas Bankas fordran**

1. Om beloppet på den fordran som ECB ska kreditera Latvijas Banka i enlighet med artikel 30.3 i ECBS-stadgan och artikel 4.1 i beslut ECB/2013/53 (nedan kallad *fordran*) överstiger 163 479 892,24 EUR de avvecklingsdagar då ECB mottar reservtillgångar från Latvijas Banka i enlighet med artikel 3 i beslut ECB/2013/53, ska fordran minskas till 163 479 892,24 EUR med verkan från och med den dagen. En sådan minskning ska göras genom att mot fordran avräkna det belopp med vilket Latvijas Banka ska bidra till ECB:s reservtillgångar och avsättningar från och med den 1 januari 2014 i enlighet med artikel 48.2 i ECBS-stadgan och artikel 5.1 i beslut ECB/2013/53. Det avräknade beloppet ska behandlas som en förskotts betalning till ECB:s reserver och avsättningar i enlighet med artikel 48.2 i ECBS-stadgan och artikel 5.1 i beslut ECB/2013/53 och ska anses ha gjorts på avräkningsdagen.

2. Om det belopp med vilket Latvijas Banka ska bidra till ECB:s reserver och avsättningar enligt artikel 48.2 i ECBS-stadgan och artikel 5.1 i beslut ECB/2013/53 är lägre än skillnaden mellan beloppet för Latvijas Bankas fordran, och 163 479 892,24 EUR, så ska fordringsbeloppet minskas till 163 479 892,24 EUR a) genom avräkning i enlighet med punkt 1 ovan, och b) genom att ECB betalar Latvijas Banka ett belopp i euro som motsvarar det återstående beloppet efter en sådan avräkning. De belopp som ECB ska betala enligt denna punkt ska förfalla till betalning den 1 januari 2014. ECB ska i god tid ge instruktioner för överföringen av ett sådant belopp samt den

(¹) Ännu ej offentliggjort i EUT.

upplupna nettoräntan på detta belopp genom det transeuropeiska automatiserade systemet för bruttoavveckling av betalningar i realtid (TARGET2). Upplupen ränta ska beräknas dag för dag med tillämpning av faktiskt antal kalenderdagar på grundval av ett år med 360 dagar och en räntesats som motsvarar den marginalränta som använts av Eurosystemet vid dess senaste huvudsakliga refinansieringstransaktion.

3. Om beloppet för Latvijas Bankas fordran understiger 163 479 892,24 EUR den dag då ECB slutligen mottar reservtillgångar från Latvijas Banka i enlighet med artikel 3 i beslut ECB/2013/53 ska fordringsbeloppet den dagen ökas till EUR 163 479 892,24 EUR och Latvijas Banka ska betala ECB mellanskillnaden i euro. Belopp som Latvijas Banka ska betala enligt denna punkt förfaller till betalning den 1 januari 2014, och ska betalas enligt de förfaranden som framgår av artikel 5.4 och 5.5 i beslut ECB/2013/53.

Artikel 2

Slutbestämmelser

1. Detta avtal träder i kraft den 1 januari 2014.
2. Detta avtal ska upprättas i två vederbörligen undertecknade original på engelska. ECB och Latvijas Banka erhåller var sitt original.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 31 december 2013.

För Latvijas Banka

Ilmars RIMŠĒVIČS

Ordförande

För Europeiska centralbanken

Mario DRAGHI

Ordförande